



SOZIALES – BERATUNG – www.soziales.sg.ch SOSYAL – DANIŞMANLIK

Aşağıdaki danışmanlık kurumları ücretsiz olarak ve gizlilik mükellefiyeti altında hizmetinizdedir:

Soziale Dienste / Sosyal Hizmetler

Her türlü bilgi:

Bütçe ve Borç Danışmanlığı,
Eğitim ve Aile Danışmanlığı,
Ayrılık ve Boşanma Danışmanlığı
Borç tahsilat yardımı ve nafakalarda ön ödeme
Soziale Dienste Oberes Rheintal, Wiesentalstr. 1a,
9450 Altstätten, **071 757 78 70**

Psychiatrie-Zentrum / Psikiyatri Merkezi

Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **071 727 10 00**
www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe / Mağdurlara Yardım Derneği

Şiddet mağduru kadınlar, erkekler, çocuklar ve gençler için danışmanlık kurumları
Teufenerstr. 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00
www.opferhilfe-sg.ch

Suchtberatung / Bağımlılık Danışmanlığı

Yakınlar için danışmanlık
Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 757 78 60**
www.suchtberatung-or.ch

Pro Infirmis

Zihinsel, fiziksel ve psikolojik engelli insanlar ve onların yakınları için danışmanlık
Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **081 725 90 50**,
www.proinfirmis.ch

Pro Senectute

Yaşlılar için danışmanlık ve çeşitli hizmetler,
Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **071 757 89 00**
www.sg.pro-senectute.ch

GESUNDHEIT – ARZT – SPİTAL SAĞLIK – DOKTOR – HASTANE

Sağlık Sigortası'na müracaat zorunludur! İlgili bilgileri Belediyeden, doğrudan Sağlık Sigortalarından veya www.comparis.ch internet sayfasından edinebilirsiniz..

Doktor: Telefon rehberine veya www.local.ch: „Ärzte“ internet sayfasına bakınız

Diş doktoru: Telefon rehberine veya www.local.ch: „Zahnarzt“ internet sayfasına bakınız

Kantonsspital St. Gallen / St.Gallen Kanton Hastanesi
Rorchacherstr. 95, 9000 St. Gallen, 071 494 11 11

Ostschweizer Kinderspital / Doğu İsviçre Çocuk Hastanesi
Claudiusstr. 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

Spital Altstätten / Altstätten Hastanesi
F.-Marolanistr. 6, 9450 Altstätten, **071 757 44 11**

Spital Grabs / Grabs Hastanesi
Spitalstr. 44, 9470 Grabs, **081 772 51 11**

Spitex

Evde yardım ve bakım
Spitex Rhy Care, Paula-Mattle-Str. 3, 9450 Altstätten,
071 755 14 19, www.rhycare.ch
Spitex Rüthi-Lienz, Staatsstr. 127, 9464 Rüthi, **071 766 15 87**

SOS - Önemli telefon numaraları

Polizei / Polis	117
Polizeistation Altstätten Altstätten Polis Karakolu	058 229 51 60
Feuerwehr / İtfaiye	118
Sanität / Tıbbi acil durumlar	144
Rettungsflugwacht (Rega) Hava Kurtarma Ekibi	1414
Vergiftungsnotfälle Zehirlenme acil	145
Telefonhilfe Kinder und Jugendliche Çocuklar ve gençler için yardım telefonu	147

Rheintal Acil Servisi

Ärzte / Doktorlar	0900 144 441
Zahnärzte / Diş doktorları	0900 144 002



Altstätten'

a Hoşgeldiniz

www.altstaetten.ch



Değerli yeni taşınanlar

Türkisch / Türkçe

Şehrimize hoş geldiniz! Herzlich willkommen in unserer Stadt!

St. Galler Rheintal bölgesini tercih etmiş olmanız bizi çok memnun etti. Bölgemize veya şehir çabuk alışmanızı ve burada kendinizi huzurlu hissetmenizi ümit ederiz.

Burada bulunan derneklerde çok yönlü spor ve oyun faaliyetlerine katılma imkanı bulacaksınız. Sizi aktif olarak şehir hayatına katılmaya davet ediyoruz. Bunun için yalnızca küçük bir adım atmanız yeterli – buna cesaret edin!

Bu broşür size çeşitli sorularda ve sorunlarda yardımcı olma amacı taşır. Burada, şehir bulunan resmi kurum ve kuruluşların, derneklerin ve organizasyonların adreslerini, telefon numaralarını ve internet sayfalarını bulabilirsiniz.

Ayrıca diğer birçok bilgi ve hizmetler içeren web sayfamızda keşfedin.

**RHEINTAL
FACHSTELLE
INTEGRATION**

STADTVERWALTUNG / ŞEHİR YÖNETİMİ
www.altstaetten.ch

Stadt Altstätten / Altstätten şehir

Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 11**,
info@altstaetten.ch

Einwohneramt / Nüfus Dairesi

Belediye ile iletişim noktası. Belediyemize geli ve gidiş işlemlerinin 14 gün içerisinde yapılması gerekmektedir. Yabancılar kimliği (Ausländerausweis), oturma belgesi, aile birleşimi belgesi, ülkeye giriş şartları ile ilgili bilgiler, zorunlu sağlık sigortası, ikametgah belgesi vs.

AHV-Zweigstelle / Emeklilik Şubesi

Yaşlılık ve Geride Kalanlar ile ilgili sigorta işlemleri (AHV), Malullük sigortası, Takviye ödemeler, prim indirimi, çocuk paraları, vs.

Steueramt / Vergi Dairesi

Vergi bildirimlerinden / ödemelerden, süre uzatmalardan, uyarı ve cezalardan, vergi ile ilgili sorulardan sorumludur.

Belediyede bulunan diğer bölümler

Sosyal Hizmetler, Haciz Dairesi, Ofisler, Sayman Ofisi, Tapu Dairesi, Cenaze İşlemleri Dairesi. İnşaat Dairesi Rathausplatz 5'de bulunmaktadır.

VER- UND ENTSORGUNG / BAKIM VE ATIKLAR

Technische Betriebe / Teknik Hizmetler

Elektrik, su: Feldwiesenstr. 42, 9450 Altstätten, **071 757 78 00**

Abfallentsorgung / Çöp atma

Çöpler haftada bir kez alınırlar. Çöp planı her yıl postayla gönderilir. Rheintal Bölgesi'ne ait resmi çöp torbaları tüm büyük alışveriş merkezlerinden satın alınabilirler. Çöp atma yerlerine dair bilgileri www.altstaetten.ch adresinden bulabilirsiniz.

**REGIONALE AMTSSTELLEN
BÖLGESEL RESMİ KURUMLAR**

Amtsnotariat / Noterlik Ofisi

Resmi onaylar, miras belgeleri, vasiyetnameler vs.
Bahnhofstr. 2, 9470 Buchs, **058 229 76 91**

Zivilstandsamt / Nikah Dairesi

Doğumi evlilik ve ölüm durumlarının bildirilmesi.
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 30**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) / Çocukları ve Yetişkinleri Koruma Dairesi

Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 72 80**
www.kesb.sg.ch

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt /

Trafik Şubesi ve Liman İşletmeleri Müdürlüğü

Sürücü ve araç denetlemeleri, yabancı ehliyetlerin değiştirilmesi (12 ay içerisinde), motosiklet izni vs.
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ARBEIT UND BILDUNG / İŞ VE EĞİTİM

www.afa.sg.ch

Annerkennung ausländischer Diplome /

Yabancı diplomaların tanınması

www.bbt.admin.ch oder www.crus.ch

Berufs- und Laufbahnberatung / Meslek ve Kariyer Danışmanlığı

Gençler ve yetişkinler için kişisel danışmanlık
Gençler için meslek eğitim yerleri borsası ve köprü hizmetler ile ilgili bilgiler, Marktgasse 27, 9450 Altstätten
058 229 90 70, www.berufsberatung.sg.ch

RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum / RAV İş Ve İşçi Bulma Kurumu

İş aramada destek, kurs ve eğitim hizmetleri, işsizlik parası ve işsizlik parasının araştırılması
Berneckerstr. 12, 9435 Heerbrugg, **058 229 97 77**, www.awa.sg.ch

Volkshochschule / Halk Eğitim Merkezi

Çok yönlü kurs programı: www.vhs-rheintal.ch

SCHULE / OKUL

Schulsekretariat / Okul sekreterliği

Ana okuluna ve okula müracaat
Bahnhofstr. 5, 9450 Altstätten, **071 757 93 00**, www.osalt.ch

Schulsozialarbeit / Okul Sosyal Hizmetleri

İlkokul ofisleri Schöntal ve de Jugendarbeit (Josefsheim),
www.jugend-altstaetten.ch

Musikschule Oberrheintal / Oberrheintal Müzik okulu

Çocuklar ve yetişkinler için müzik dersi müracaat ve danışma,
CHUNRAT - Haus der Musik,
Churerstr. 51, 9450 Altstätten, **071 755 19 75**, www.msor.ch

DEUTSCH / ALMANCA

www.deutschkurse.sg.ch

BILANG Deutsch- und Integrationskurse /

Bilang almanca ve entegrasyon kursları

Bilgi ve müracaat: Rorschacherstr. 1,
9004 St. Gallen, **071 228 33 99**, www.integration-sg.ch

Sprachschule – Susanne Büchler / Dil Okulu – Susanne Büchler Eğitim, Kültür ve Entegrasyon Merkezi

Bahnhofstr. 9, 9435 Heerbrugg, **071 722 20 38**,
www.sprachschule-sb.ch



**BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE
DANIŞMANLIK VE TERCÜMANLIK HİZMETLERİ**

Interkulturelles Übersetzen – Verdi / Kültürler arası tercüme - VERDİ

Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **0848 28 33 90**
www.verdi-ost.ch

Übersetzungsdienst / Tercümanlık hizmeti

Tercüme, resmi onay gerektiren tercüme, St.Gallen Ticaret ve Tercümanlık Okulu, Hodlerstr. 2, 9008 St. Gallen, **071 245 30 35** veya telefon rehberinden: „Übersetzungen (Tercüme)“. www.hds.ch

Kostenlose Rechtsberatung / Ücretsiz Hukuk Danışmanlığı

Her ayın 1. perşembe'si, saat 15.00 – 18.00 arası, Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, Sitzungszimmer 505/506,
www.anwaltsverbandsg.ch

Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse / Kira İşçileri

Uzlaştırma Kurumu
Kiracılar ve ev sahipleri için ücretsiz danışmanlık
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 90**

Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse / İş ilişkileri

Uzlaştırma Kurumu
İşçiler ve işverenler için ücretsiz danışmanlık
Kirlenhof 1, 9450 Altstätten, **071 750 06 33**

INTEGRATION / ENTEGRASYON (UYUM)

www.rheintal-integration.com

www.infomehrsprachig.sg.ch

Fachstelle Integration / Entegrasyon Uzmanlık Kurumu

Entegrasyon'la ilgili konularda bilgi ve danışmanlık, anahtar şahıslarla ortak çalışma, almanca kursu hizmeti veren kurumlara ilgili bilgiler, mülteci dernekleri ve kültür ellçileri, proje teşvik'i.
ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, 9445 Rebstein,
071 722 95 54, www.integration-rheintal.ch

**KULTUR, SPORT UND FREIZEIT
KÜLTÜR, SPOR VE BOŞ ZAMAN**

www.altstaetten.ch – www.rheintal.com

Boş zamanları değerlendirme ve kültürel faaliyetlerle ilgili çok yönlü hizmet. Boş zaman ve kültür derneklerinin listesi Belediyenin Web sitesinde „Kültür ve boş zaman“ bölümünde veya „akim / düzenleme takvimi“ bölümünde veya Region Rheintal.

**FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE
AİLE – ÇOCUKLAR – GENÇLER**

Kostenlose Mütter- und Väterberatung / Anne ve babalar için ücretsiz danışmanlık

Telefondan danışma: Pazartesi'den Cuma'ya kadar saat 08.00-09.00 arası

Soziale Dienste Mittelrheintal (Orta Rheintal Sosyal Hizmetler)
Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, **071 727 13 02**, www.s-d-m.ch

Ehe- und Familienberatung / Evlilik ve Aile Danışmanlığı

Bahnhofstr. 14, 9450 Altstätten, **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

Kinderkrippe und Schülerhort / Kreş, Öğrenci Yuvası

Rorschacherstr. 7, 9450 Altstätten, **071 757 11 60**
www.bild-altstaetten.ch

Tagesfamilien / Günlük bakıcı aileler

Aileyi destekleyici çocuk bakımı, **076 454 58 06**
www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch

Spielgruppe / 3 yaşından itibaren ana okuluna kadar olan çocuklar için oyun grubu

Weideststr. 13, Bilgi ve müracaat: **071 599 13 01**

Spielgruppe Deutsch / Almanca oyun grubu: 071 599 13 01

Waldspielgruppe / Orman oyun grubu: 079 420 63 39

Ludothek / Oyuncak evi

Çocuklar için oyun ve oyuncak kiralama Trogenerstr. 24,
9450 Altstätten, **071 777 12 13**
www.ludothek-altstaetten.jimdo.com

Bibliothek / Kütüphane

Çeşitli dillerde kitaplar, çizgi romanlar, gazeteler, CD'ler, kasetler, dinleme kitapları ve DVD'ler. Rathausplatz 1,
9450 Altstätten, **071 755 41 13**, www.bibliothek-reburg.ch

Jugendarbeit / Gençlik Hizmetleri

Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 755 68 15**,
Jugendtreff „Jugendegg“ Altstätten, Städlenstr. 14,
www.jugend-altstaetten.ch

